



**ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛАЦИЯ,  
ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА  
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ**

**серия Standart OD enamel**

**80l SX**

**80l DX**

Преди да свържете уреда за първи път, моля, прочетете тези инструкции внимателно!

## ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Тази инструкция е съставна част от уреда. Той следва да се съхранява грижливо в близост до уреда, дори ако последният бъде прехвърлен на нов собственик или потребител и/или преместен на друго място.
- Внимателно прочетете инструкциите и предупрежденията, съдържащи се в този наръчник. Те предоставят важна информация за безопасното инсталиране, употреба и поддръжка на вашия нов уред.
- Инсталирането е задължение на купувача и трябва да бъде извършено от компетентно лице в съответствие с инструкциите, съдържащи се в населеното място.
- Използването на уреда за цели, различни от посочените, е строго забранено. Производителят и вносителят, няма да носи отговорност за никакви щети, причинени от неточна, неправилна или неразумна употреба или от неспазване на инструкциите, изложени в настоящото.
- Неправилното инсталиране може да причини телесна повреда, имуществени щети и наранявания; производителят не носи отговорност за такива щети.
- Инсталирането, поддръжката и всички други намеси трябва да бъдат осъществени от компетентно лице в пълно съответствие с приложимите законови разпоредби и инструкциите, предоставени от производителя.
- Съхранявайте всички опаковъчни материали (скоби, полиетиленови пликове, полистиролова пяна и др.) извън достъпа на деца, тъй като са опасни.
- Този уред не е предвиден да бъде използван от лица (включително деца) с намалени физически и сетивни способности или лица без опит и познания, освен ако не са контролирани от лица, отговарящи за тяхната безопасност, за да бъде сигурно, че няма да си играят с уреда.
- Всички ремонтни дейности, трябва да се извършат само от компетентно лице, използвайки единствено оригинални резервни части.
- За да се избегне опасно покачване на температурата, тя се настройва от оперативен термостат, който играе ролята на предпазно устройство, което може да се нулира.
- Електрическо свързване на уреда, трябва да бъде извършено в съответствие с инструкциите, предоставени в съответния образец.
- В близост до уреда не трябва да се поставят запалими материали
- Не извършвайте действия, свързани с отваряне на уреда, защото се подлагате на риск от: Смърт предизвикана от удар от електрически ток от компонентите под напрежение. Телесна повреда от изгаряния или рани, причинени от остри ръбове или издатини.
- Не трябва да стартирате или спирате уреда просто чрез включване или изключване в електрическата мрежа, защото се подлагате на риск от : Смърт предизвикана от удар от електрически ток от повреден кабел, щепсел или контакт. Не увреждайте захранващ кабел, защото се подлагате на риск от : Смърт предизвикана от удар от електрически ток от оголени жици под напрежение.
- Не увреждайте захранващ кабел, защото се подлагате на риск от : Смърт предизвикана от удар от електрически ток от оголени жици под напрежение.
- Не оставяйте нищо върху уреда, защото се подлагате на риск от : Телесна повреда, предизвикана от предмети, падащи от уреда, поради вибрации. Повреждане на уреда или други предмети под него, поради падане в резултат на вибрациите.
- Не се качвайте върху уреда, защото се подлагате на риск от : Телесна повреда, поради падане на уреда. Повреждане на уреда или други предмети под него, поради падане от мястото, на което е инсталиран.
- Не се опитвайте да почиствате уреда, преди да го изключите от електрическото захранване, защото се подлагате на риск от : Смърт предизвикана от удар от електрически ток от компонентите под напрежение.
- Инсталирайте уреда на стабилна стена, която не е подложена на вибрации, защото се подлагате на риск от шум по време на работа.
- Осъществете всички електрически връзки, използвайки проводници с подходящо сечение, защото се подлагате на риск от : Пожар, предизвикан от преминаване на електрическия ток през кабели с малко сечение.
- Нулирайте всички предпазни и контролни функции, засегнати от някоя намеса, осъществена върху уреда и се уверете, че те работят правилно преди повторна употреба на уреда, защото се подлагате на риск от : Повреда или изключване на уреда, поради неконтролируема операция.
- Не използвайте никакви инсектициди, разтворители или агресивни препарати за почистване на уреда, защото се подлагате на риск от : Повреждане на пластмасовите и боядисаните части.
- Не поставяйте уреда близо до контакти, тръби и други.
- За да избегнете изгаряния, не докосвайте уреда по време на работа.
- Моля, използвайте дръжката, когато пренасяте уреда.
- Не поставяйте кабела под мокета или килима и не позволявайте той да бъде заплаха.
- Включете уреда само в заземен контакт.
- Ако е наранен кабелът, същият трябва да бъде заменен от производителя или от оторизирано лице.
- Не покривайте уреда за да не се получи прегряване.
- При използване се уверете, че е в правилна позиция, в проветриво е сухо помещение.
- Не поставяйте чужди тела в уреда, защото това би довело до пожар, електрически удар или повреда в самия уред.
- Не използвайте удължител, освен ако това не е одобрено от електротехник.
- Не използвайте уреда близо до пердета, горива или силно избухливи вещества, както и лесноразтопими предмети.
- Поставете уреда на не по-малко от 1 м от запалими материали, като мебели, възглавници, дрехи и пердета.
- Не използвайте уреда в помещения използвани за съхранение на горива, бои и други запалими вещества.

- Не използвайте уреда в помещения използвани за съхранение на горива, бои и други запалими вещества.
- Не използвайте уреда навън.
- ВНИМАНИЕ: Някои части на уреда могат да станат много горещи и да причинят изгаряния. Обърнете особено внимание, ако наоколо има деца и уязвими хора.
- Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.

## 1. Технически характеристики

Техническите характеристики на всеки модел са посочени на Фигура 6 и Таблица 1. Електрическите спецификации са посочени върху уреда, в зависимост от модела.

## 2. Общи инструкции

Уредът е проектиран да издържа на максимално налягане от 0.8 Мра (8 bar) без да се деформира.

## 3. Инсталация (от компетентно лице)

### 3.1 Инсталиране на стена

След като се уверите, че стената е достатъчно здрава, прекрепете 2 куки с подходящ размер за нея. След това окачете уреда на куки с помощта на опорната скоба (Фиг.7, точка 13).

### 3.2 Анод

Магнезиевият анод, монтиран в уреда, заедно със специалната обработка на резервоара гарантира защита на резервоара срещу корозия.

### 3.3 Подвързване към водопровод

Входящата и изходяща тръба са маркирани по следния начин:

- Син пръстен за входящата студена вода
- Червен пръстен за изходящата топла вода

Препоръчително е да инсталирате уреда в близост до главния водопровод, за да се избегнат топлинни загуби по тръбите и възможно най-близо до отводнителния сифон, за да се улесни източването на уреда. Подвързването към водопровода е показано на Фиг. 3, 4 и 5.

Диелектрична полиетиленова муфта: за да се предази резервоарът от електролитни действия, е задължително да поставите две диелектрични полиетиленови муфи (не са в комплекта) на входящата и изходящата тръба.

#### 3.3.1 Възвратен клапан (задължителен)

Задължително е да инсталирате възвратен клапан, който отговаря на настоящите EN 1487 стандарти или сходен, който трябва да включва поне следните елементи:

- Спирателен кран;
- Възвратен клапан;
- Възвратен клапан с управление;
- Предпазен вентил;
- Реле за налягане.

По-горе споменатите компоненти са необходими за безопасната работа на уреда. Номиналното налягане на възвратния клапан трябва да бъде 0.7 Мра (7 bar). При инсталирането му се уверете, че не сте го натегнали или поставили грешно. От възвратния клапан може да тече вода (виж параграф „Теч от възвратния клапан“). Отворът трябва да бъде оставен отворен във въздуха. Водосточната тръба трябва да бъде разположена на място без конденз и лед. За да се предотврати свръхналягане, се уверете, че тръбопровода не е запушен.

#### 3.3.2 Редуцир вентил

Ако налягането превишава 0.5 Мра (5 bar) инсталирайте адекватен редуцир вентил (Фиг. 3 и 5, точка 4) пред възвратния клапан.

#### 3.3.3 Разширителен съд

За да се предотврати свръхналягане, което може да повреди уреда с честото прекъсване на възвратния клапан и последващ теч, трябва да се инсталира разширителен съд (фиг. 3 и 5, точка 1), чийто обем е 10% от номиналния обем на уреда. Извършете монтажа съгласно инструкциите. Разширителният съд е необходим, защото поддържа постоянно налягане и предотвратява случайното свръхналягане.



#### 3.4 Пълнене на уреда

Внимание: Включването на уреда преди да бъде изцяло напълнен с вода сериозно ще повреди нагревателния елемент.

**ВАЖНО:** При наличие на вода с твърдост >20°ТН трябва да се инсталира аератор, за да се намали образуването на котлен камък вътре в резервоара и да се запази ефективността на нагревателния елемент и възвратния клапан.

За да напълните уреда:

- Завъртете крана, намиращ се на хидравличния блок (Фиг. 3 и 5, точка 3), до отворена позиция; отварянето на крана позволява уредът да се напълни. Везвратният клапан предотвратява връщането на топла вода.
- Отворете главното водоснабдяване
- Отворете крана за топлата вода ( на душа или мивката), за да обезвъздушите; уредът е напълнен с вода, когато тя започне да тече свободно от чешмата;
- Проверете за течове от водопроводните връзки;

Препоръчително е да почистите тръбите преди инсталация.

Електрическото свързване може да се извърши едва след тази операция.



### 3.5 Електрическо свързване

Важно: Уредът е пригоден за инсталиране с фиксирана тръба за електрическо свързване.


Уверете се, че мрежовото напрежение съответства на стойността, посочена на табелката с техническите данни и че електрическата мрежа може да захрани посочената мощност.

Двуполусният ключ, съответстващ на EN стандартите, се използва за изключване на уреда от електрическата мрежа. Свързването трябва да се извърши като се оголи кабела и се постави кабелна обувка до термостата. Електрическото свързване се извършва чрез свързване на кабела директно към терминали L (L1) и N (L2) на термостата.

За моделите с външен селектор вижте включената в инструкциите и прикрепена за капака диаграма (Фиг. 9, 10, 11).

Уредът трябва да бъде заземен!

Ключ на електрическата диаграма на Фиг. 2:

R	= Electric heating element;	S1, S2	= Thermostat contacts;
TS	= Thermostat safety device;	TR	= Contact operated;
L-N	= Power supply line;	SP	= Indicator light;
L1, L2	= electric line connection terminals;		= earth;

Важно: Преди да поставите капака на ел. частта се уверете, че предпазното устройство намиращо се на термостата е включено (виж параграф 4.4)

Включването на уреда, когато не е пълен с вода ще увреди сериозно нагревателния елемент

## 4. Инструкции за работа (за потребителя)

### 4.1 Включване

Преди да включите уреда проверете дали е свързан правилно и дали е пълен с вода. Уредът има термостат, който автоматично контролира температурата на водата; Светлинният индикатор свети само по време на загряване.



Внимание: Преди да включите уреда се уверете, че е пълен с вода, за да избегнете сериозно повреждане на нагревателния елемент.

### 4.2 Теч от предпазния клапан

По време на фазата на загряване е нормално да се появи теч от възвратния клапан.



### 4.3. Температурни настройки

**ВАЖНО:** Възможността да се регулира термостатът позволява оптимизирането на консумацията на енергия спрямо желания комфорт (температурата на топлата вода). За да предотвратите развитието на бактерията „легионела“ е препоръчително да позволявате температурата на водата да не пада до много ниски стойности. Затова следвайте следните препоръки:

- Поддържайте температурата на водата не по-ниска от 50°C
- В случай, че батерията се появи, настройте уреда на максимум за поне 24 часа. Източете вода от крановете.
- Почиствайте батериите и душовете от котлен камък

Термостатът е настроен фабрично на максимална стойност; за промяна на настройката прекъснете захранването, след това махнете защитния капак, завъртете копчето на термостата фиг. 1 към "+", за да се увеличи

или към “-”, за да намалите температурата. За да се предотврати образуването на легионела, е препоръчително да правите корекции близки до фабричната настройка.

#### 4.4 Ограничаваш предпазен механизъм

Уредите са снабдени с термостат с предпазно устройство за ограничаване (виж фиг. 2), в съответствие с действащите CEI-EN стандарти. Това устройство се намесва, когато водата се загрее до аномални стойности и автоматично прекъсва подаването на енергия към нагревателния елемент. Повторното настройване е ръчно. Ако настъпи проблем, свържете се с квалифициран персонал.

#### 4.5 Почистване на уреда отвън

Почиствайте отвън с помощта на неутрални сапунени разтвори и никога с органични разтворители на базата на абразивни продукти (алкохол, бензин и т.н.).

#### 4.6 Проверка на ефективността на възвратния клапан

Ефективната работа на възвратния клапан е много важна, защото предпазва от свръхналягане в резервоара и позволява безопасна работа с уреда. Периодично проверявайте ефективността на възвратния клапан като следвате инструкциите. Когато правите проверка, почиствайте котления камък.

#### 4.7 Източване на уреда

В случай на продължително отсъствие е препоръчително да източите уреда. В такъв случай процедирайте по следния начин:

- Изключете от електрозахранването и затворете главния водопровод
- Отворете крана за топлата вода, за да се позволи влизането на въздух;
- Завъртете ключа за източване на възвратния клапан (Фиг.3 и 5) в отворено положение;
- Уверете се, че изпразнителя на възвратния клапан е свързан с отводнителния канал, както е посочено в параграф 3.3.1.

Електрозахранването може да бъде включено единствено след повторно напълване на уреда (виж параграф 3.4).

### 5. Поддръжка (за квалифицирано лице)

**ВАЖНО:** дейностите по поддръжка или ремонт се извършват единствено и само с оригинални резервни части и от квалифицирани лица. Изключете уреда от електрозахранването преди да започнете да извършвате каквито и да е било дейности по поддръжка.

#### 5.1 Ограничаваш предпазен механизъм (ръчно нулиране)

Рестартирайте, след като отстраните причината за намеса, както следва:

- Изключете електрозахранването;
- Отстранете закрепващите винтове на предпазния капак;
- Леко натиснете бутона за рестартиране на термостата, като използвате изолиран предмет със заоблен връх, както е показано на фигура 1, докато се чуе кликване.

#### 5.2 Контрол/ Замяна на анода (само за модели с брояч на фланеца)

Тази функция е много важна за защитата на резервоара срещу корозия, причинена от блуждаещ ток или агресивна вода. Износването на анода е пропорционално на извършената защита и качеството на водата.

Проверявайте неговото състояние поне веднъж на всеки две години или по-често, в зависимост от качеството на водата. Ефективната защита е свързана с неговата цялост. Също така, когато отваряте уреда, проверете дали се е износил и заменете, ако е прекомерно износен или е недостатъчен, за да гарантира защита до следващата предвидена проверка. Резервните части са налични от дистрибутора и/или доставчика.



**ВАЖНО:** Не забравяйте, че щети, причинени от прекомерно износване на анода (недостатъчна защита на резервоара) не се дължат на производствени дефекти и затова не се покрива от гаранцията.

#### 5.3. Отстраняване на котления камък (периодично)

За да се осигури ефективна работа на уреда е препоръчително периодично да отстранявате котления камък от нагревателния елемент. Честотата на извършване на тази операция зависи от твърдостта на водата; процедирайте както следва:

- Изключете уреда от електрозахранването;
- Източете резервоара (вижте параграф източване на уреда);
- Премахнете предпазния капак като развиете закрепващите винтове;
- Откачете електрическите проводници от съответните клеми и премахнете термостата;
- Премахнете термостата от гнездото му;
- Премахнете нагревателния елемент с подходящ шестъгълен гаечен ключ;
- Премахнете котления камък и почистете, като внимавате да не повредите нагревателния елемент.

#### 5.4. Общи бележки

Използвайте оборудване, подходящо за целта.

Винаги подменяйте уплътненията и пръстените.  
Използвайте единствено и само оригинални резервни части.

При монтаж се уверете, че:

- Нагревателният елемент е поставен правилно и че уплътненията са правилно монтирани
- Термостатът е поставен в гнездото на нагревателния елемент, натиснете го, но внимателно да не го повредите; уверете се, че мъжкия/женския контакт са правилно свързани;
- Предите да свържете отново електрозахранването, напълнете уреда (виж свързаната с това секция) и проверете за течове.

## 6. Ключ за диаграмите и фигурите

Фиг. 3, 5

1. Разширителен съд
2. Възвратен клапан
3. Спирателен кран за студена вода
4. Редуктор за налягане

Фиг.7, 8.

1. Капак за проверка на анода
2. Магнезиев анод
3. Термометър
4. Топлоизполация
5. Резервоар
6. Външен корпус
7. Нагревателен елемент
8. Входяща тръба на студената вода
9. Термостат
10. Светлинен индикатор
11. Предпазен капак
12. Изходяща тръба за топлата вода
13. Задни поддържащи скоби

## 7. Отстраняване на грешки

Грешка	Възможна причина	Обяснение
Индикаторната лампичка не свети (има топла вода)	Лампичката не е свързана	Свържете отново лампичката и термостата
	Лампичката е изгоряла	Сменете лампичката
Индикаторната лампичка не свети (няма топла вода)	Няма ток	Включете електрозахранването
	Устройството за сигурност е прекъснало	Рестартирайте термостата. Обадете се на квалифицирано лице.
Индикаторната лампичка свети постоянно (има малко топла вода)	Отворен изпускателен кран	Проверете и затворете крановете за топла вода
	Теч в системата	Нека квалифициран водопроводчик провери ВиК системата; малки течове могат да активират нагревателния елемент
Индикаторната лампа свети постоянно (няма топла вода)	Термостат конекторите не са правилно поставени в нагревателния елемент	Премахнете термостата и проверете конекторите (термостат и нагревателен елемент). Потърсете квалифициран персонал
	Прекъснат нагревателен елемент	Проверете електрическата непрекъснатост и изолация и подменете нагревателния елемент, ако е необходимо. Потърсете квалифициран персонал.
Индикаторната лампа изгасва, когато уредът е включен	Мрежата е претоварена или заземяването на нагревателния елемент причинява изключване на устройството за защита	Изключете другите електрически уреди или се обадете на квалифициран персонал, за да замени нагревателния елемент
Шум от нагревателния елемент	Анормално ниво на твърдост на водата. Натрупване на котлен камък	Натрупаният котлен камък по нагревателния елемент причинява неравномерен топлообмен. Инсталирайте омекотител

Теч от възвратния клапан	Налягане по-високо от или равно на 0,7 Мра (7 bar) (често причинено от нормалното разширение на водата по време на загряване)	Системата не може да поеме това разширение. За да се избегнат течове, инсталирайте разширителен съд или свържете възвратния клапан с отводнителния канал. Вижте свързаните параграфи „Теч от възвратния клапан“ и „Разширителен съд“.
Теч	Общи забележки	Течовете се наблюдават в долната част на уреда. Винаги проверявайте за течове в зоните източник, посочени по-долу.
	Конденз	Може да се появи теч, ако водата в резервоара е студена. Винаги проверявайте за течове, когато водата е топла
	Гъвкави съединители на топлата и студената вода	Проверете дали са стегнати и подменете уплътненията.
	Теч от нагревателния елемент	Проверете дали е затегнат, подменете уплътненията и затегнете. Подменете нагревателния елемент, ако се е повредил
	Теч от капачката на анода	Проверете веднага зоната около капачката. Ако е влажна, подменете анода и уплътнението. Затегнете.



ВАЖНО: Всички тези операции трябва да се извършват единствено и само, когато уредът е изключен от електрозахранването.



Този символ върху уреда или върху документите, приложени към уреда показва, че този уред не бива да се третира, като битов отпадък. Вместо това той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическото и електронно оборудване. При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци. За по-подробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на този уред се обърнете към Вашата местна градска управа, към Вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, от който сте закупили уреда.

#### Декларация за съответствие

Giona Holding декларира на своя собствена отговорност, че сериите 30-50-80-100-120-150 и 200 литра водонагреватели, описани в следната инструкция, са в съответствие с основните изисквания на следните европейски директиви:

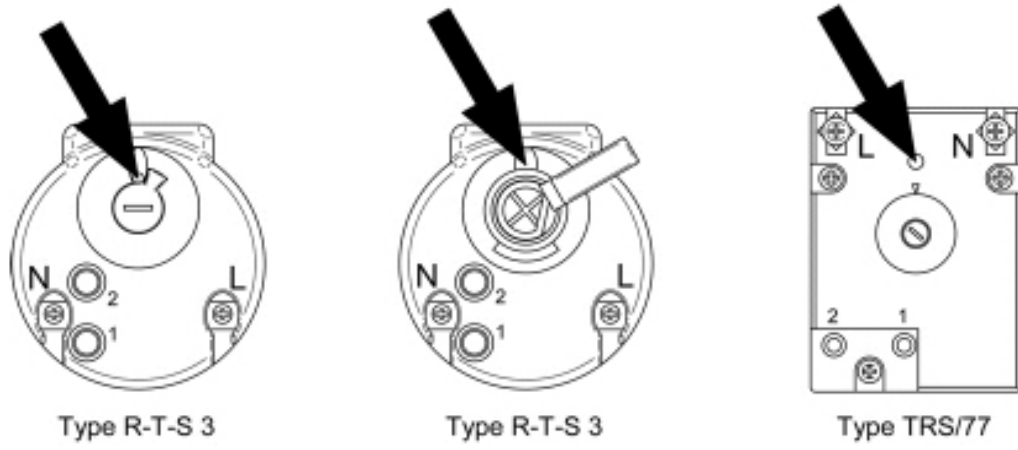
BT 2006/95/CE,  
EMC 2004/108/CE,  
PED art. 3.3. 97/23/CE

VRP / CEO GIONA HOLDING  
Marco GIONA

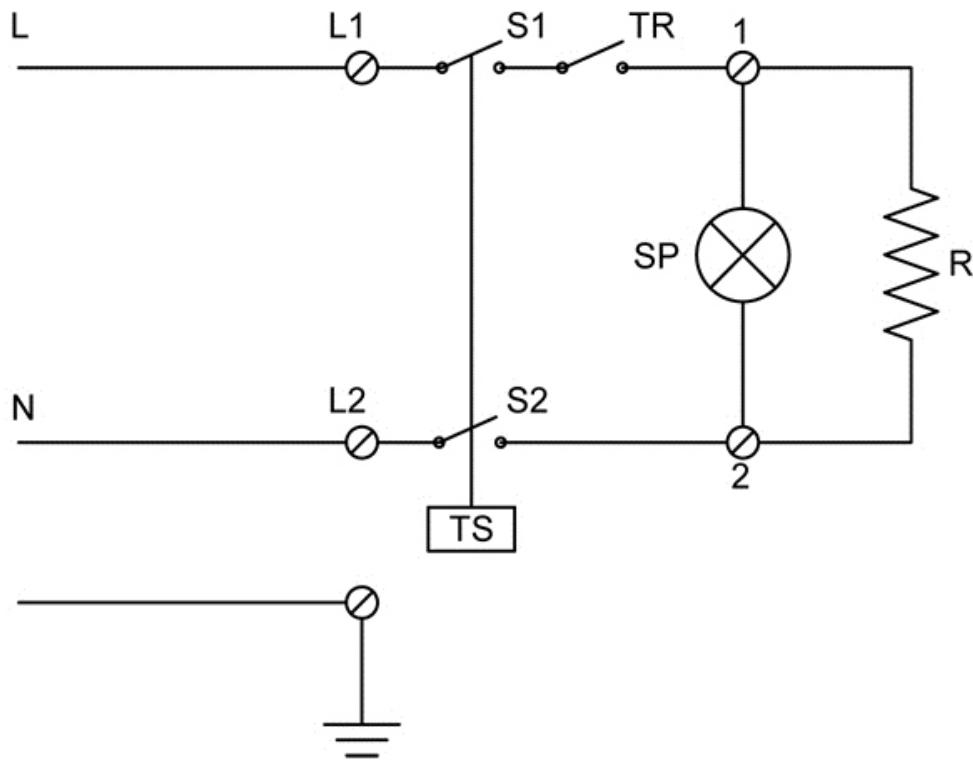
Производителят не носи никаква отговорност за евентуални неточности, съдържащи се в това ръководство, дължащи се на печатни или копирни грешки и си запазва правото да прави всякакви промени без предизвестие.

Електрическа схема:

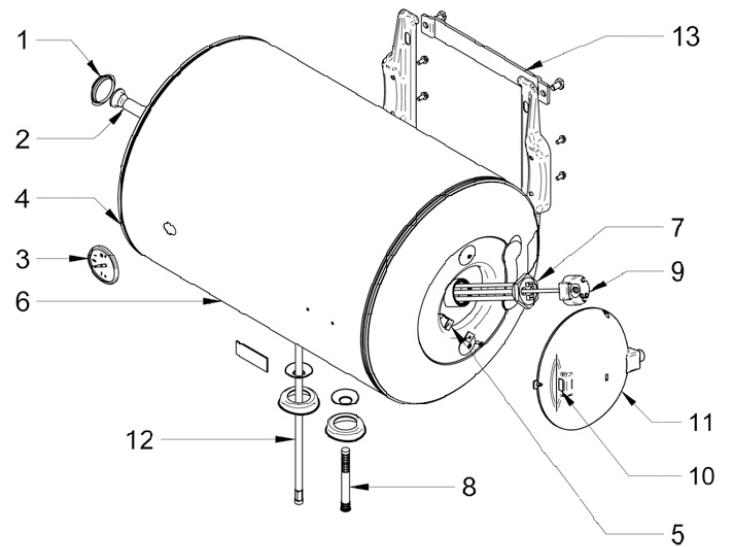
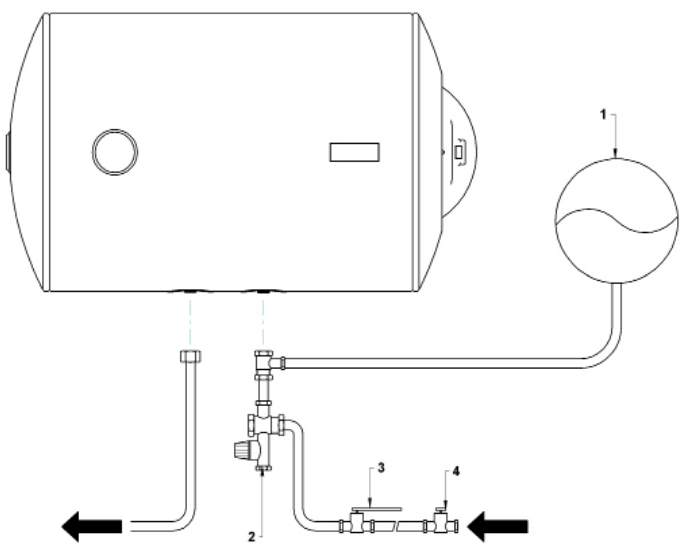
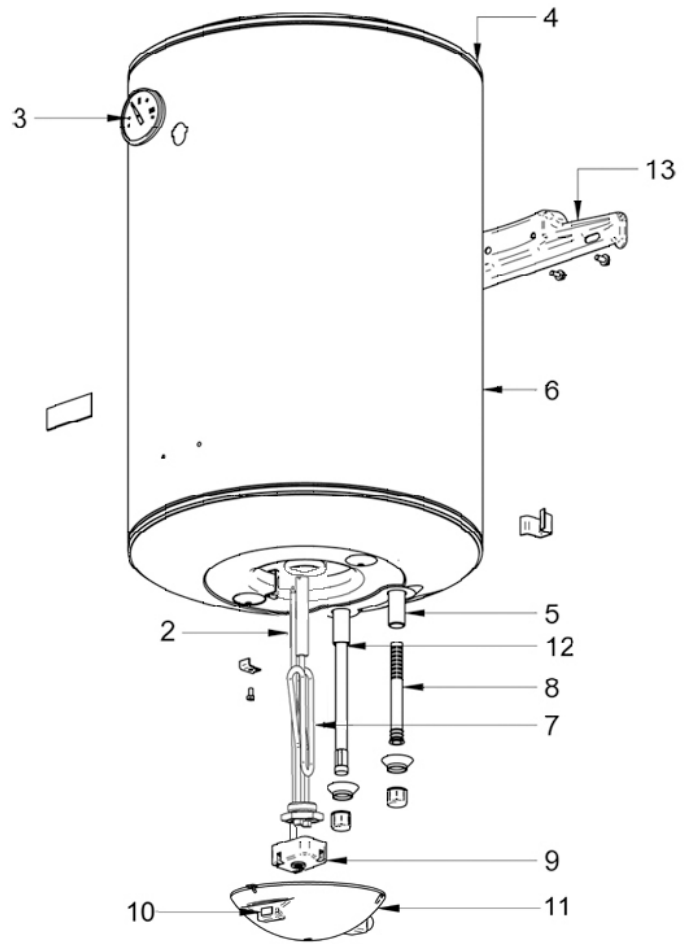
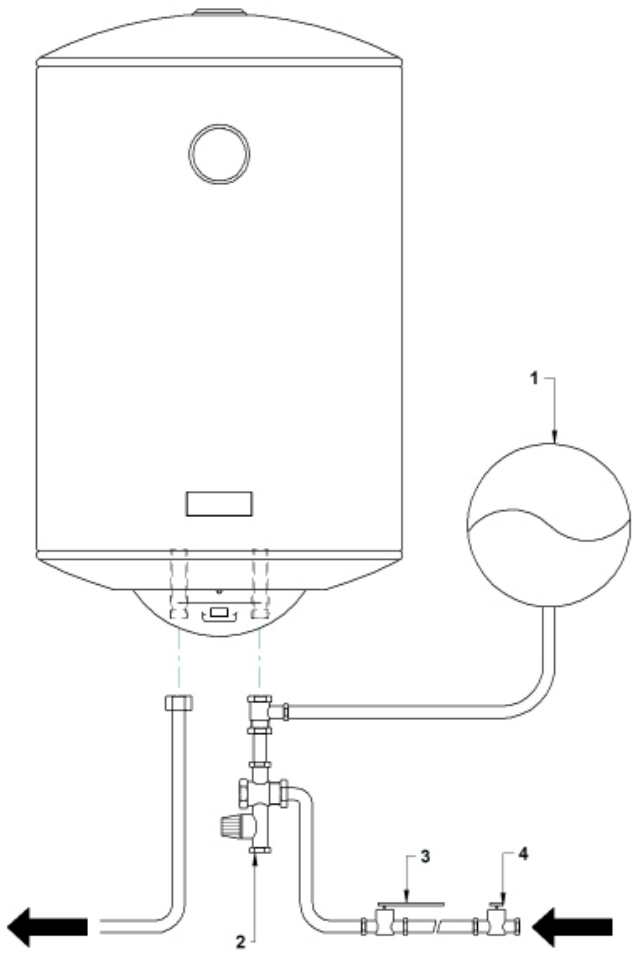
фиг. 1

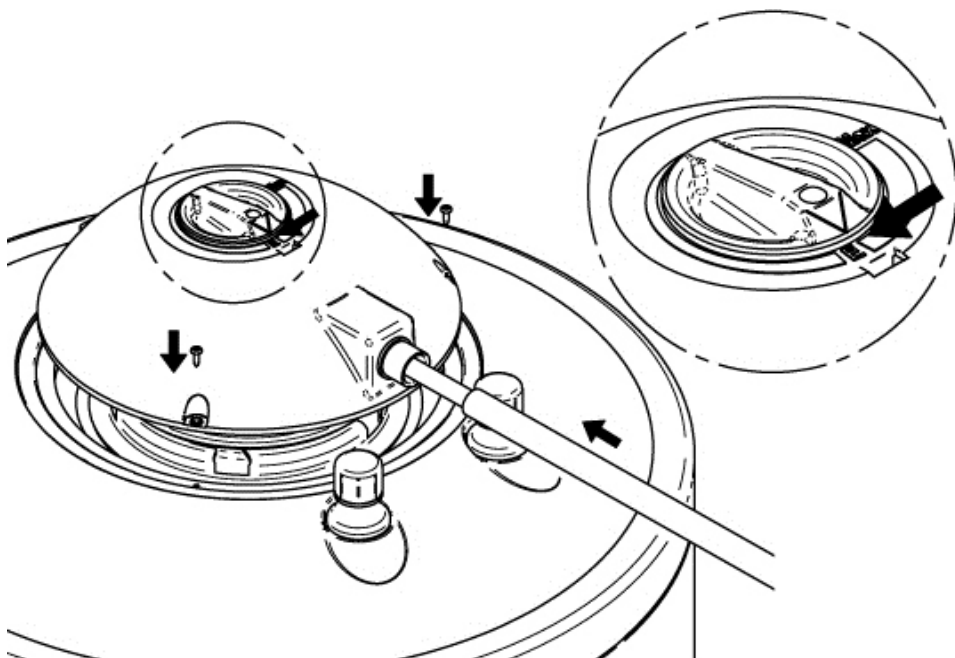
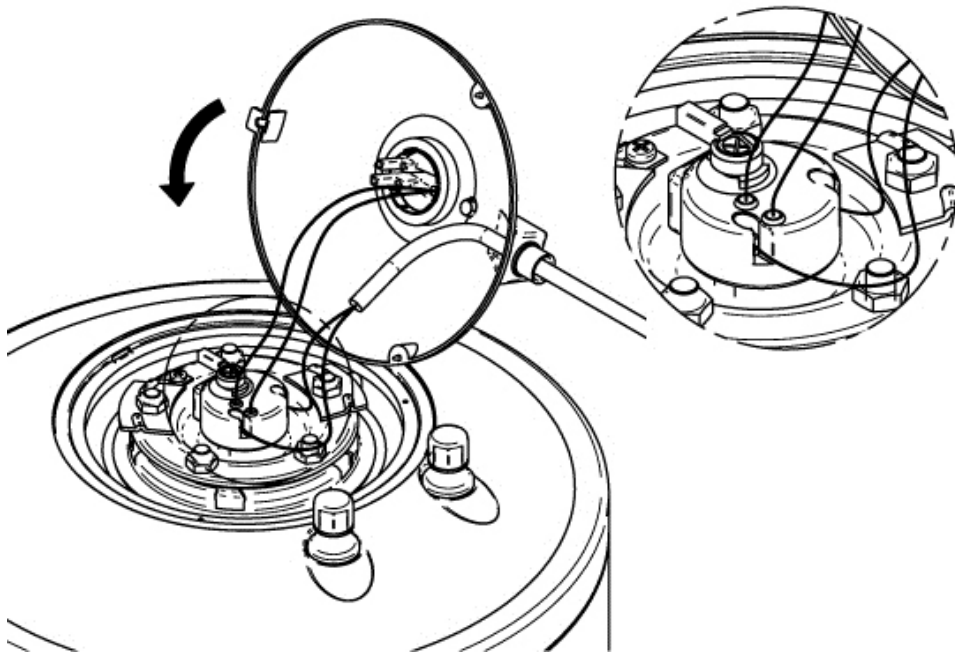
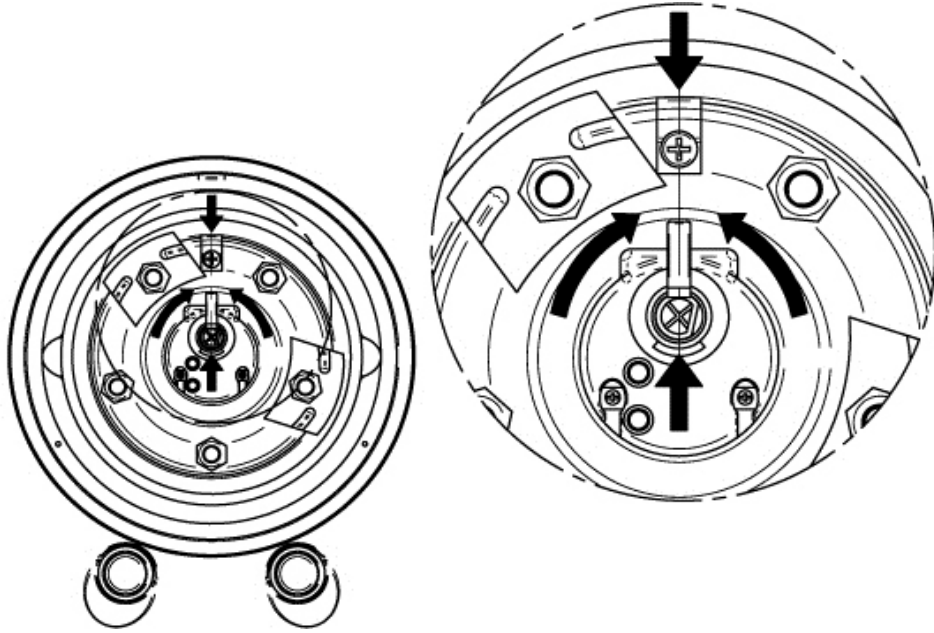


фиг. 2









## Техническа характеристика

Модел	<b>Standart SE 80 SX / DX</b>
Нетен обем	80
Вид водосъдържател	емайлирано покритие
Номинално напрежение (V/Hz)	220~230V
Номинална мощност (W)	2000W
Работно налягане	0,8Мра
Изолация	25-49мм
Време на загряване от 15°C до 65°C	145мин
Възвратно-предпазен клапан	да
Ел. ключ	не
Габарити (височина / диаметър)	757x450
Термо-регулатор	да
Магнезиев аноден протектор	да
Монтаж	хоризонтален
Аноден тестер	не
Тегло (нето)	29кг
Енергиен клас	C
годишна консумация на ел. енергия АЕС (kWh)	1386
Профил на източване (товаров профил)	M
Гаранция (пълно)	6



София, бул. "Проф. Цветан Лазаров" №50



+359 88 531 0311 / +359 297 098 18



office@tedanbg.com



www.tedan.bg